

**SMĚRNICE RADY z 9.února 1976
(76/207/EEC)**

**o realizaci zásady rovného zacházení pro muže i ženy,
pokud jde o přístup k zaměstnání, odborné přípravě
a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,
majíc na zřeteli Smlouvu zakládající Evropské hospodářské společenství,
a zejména její článek 235,
majíc na zřeteli návrh Komise,
majíc na zřeteli názor Evropského parlamentu,
majíc na zřeteli názor Hospodářského a sociálního výboru,
konstatujíc, že

Rada ve své rezoluci z 21. ledna 1974 týkající se Akčního sociálního programu zahrnuje mezi priority akce za účelem dosažení rovnosti mezi muži a ženami pokud jde o přístup k zaměstnání, odborné přípravě a postupu v zaměstnání a pokud jde o pracovní podmínky včetně odměňování;

Rada přijala 10. února 1975 Směrnicí č. 75/117/EEC o sblížení zákonů členských států pokud jde o aplikaci principu stejné odměny pro muže a ženy;

jeví se jako nezbytné učinit akci Společenství k dosažení zásady rovného zacházení mezi muži a ženami pokud jde o přístup k zaměstnání, odborné přípravě a postupu v zaměstnání a pokud jde o další pracovní podmínky; rovné zacházení pro pracovníky a pracovníce představuje jeden z cílů Společenství, pokud jde o harmonizaci životních a pracovních podmínek při udržení jejich zlepšení, a dosažení tohoto cíle má být podpořeno; Smlouva k tomuto účelu nepropůjčuje oprávnění nutná pro vyžadované specifické akce;

definice a postupné provádění zásady rovného zacházení v záležitostech sociálního zabezpečení by měla být zajištěna následnými instrumenty,

PŘIJÍMÁ TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Účelem této směrnice je uvést v platnost v členských zemích zásadu rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, včetně služebního postupu v zaměstnání, přístup k odborné přípravě a pokud jde o pracovní podmínky a, za podmínek uvedených v odstavci 2, o sociální zabezpečení. Tato zásada je dále uváděna jako „zásada rovného zacházení.“

2. S cílem zajistit postupné zavedení zásady rovného zacházení v otázkách sociálního zabezpečení, Rada na základě návrhu Komise přijme ustanovení určující jeho obsah, rozsah a mechanismus pro jeho uplatnění.

Článek 2

1. Pro účely následujících ustanovení, zásada rovného zacházení znamená, že nebude existovat jakákoliv diskriminace z důvodu pohlaví, ať přímo nebo nepřímo, s odvoláním zejména na manželský nebo rodinný stav.

2. Tato směrnice není na úkor práva členských zemí vyloučit z rozsahu její působnosti takové pracovní činnosti, a kde je to vhodné, i odbornou přípravu pro takové činnosti, u nichž z důvodů jejich povahy nebo kontextu, v němž jsou vykonávány, pohlaví pracovníka představuje rozhodující faktor.

3. Tato směrnice není na úkor ustanovení týkajících se ochrany žen, obzvláště pokud jde o těhotenství a mateřství.

4. Tato směrnice není na úkor opatření k rozvoji rovných příležitostí pro muže i ženy, zejména odstraňováním existujících nerovností postihujících příležitosti žen v oblastech uvedených v článku 1(1).

Článek 3

1. Uplatnění zásady rovného zacházení znamená, že nedojde k žádné diskriminaci z důvodů pohlaví, pokud jde o podmínky, včetně kritérií výběru, pro přístup ke všem zaměstnáním nebo pracovním místům, nezávisle

na sektoru nebo odvětví činnosti, a ke všem stupňům hierarchie pracovních funkcí.

2. Za tímto účelem členské země přijmou potřebná opatření k zajištění toho, aby

- a) byly zrušeny všechny zákony, nařízení a správní opatření, které jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- b) byla nebo mohla být prohlášena za neplatná nebo mohla být pozměněna veškerá ustanovení kolektivních smluv, individuálních pracovních smluv, vnitřních předpisů podniků a předpisů upravujících nezávislá povolání a profese, která jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- c) byly revidovány ty zákony, nařízení a správní opatření odporující zásadě rovného zacházení, které původně byly určeny k ochraně, ale již nejsou opodstatněné; a tam, kde podobná ustanovení jsou zahrnutá v kolektivních smlouvách, zaměstnanci a zaměstnavatelé budou žádání, aby provedli žádoucí změny.

Článek 4

Uplatňování zásady rovného zacházení, pokud jde o přístup na všech úrovních a ke všem typům odborného poradenství pro volbu povolání, odborné výchovy, pokročilé odborné výchovy a rekvalifikace znamená, že členské země přijmou nutná opatření k tomu, aby

- a) byly zrušeny všechny zákony, nařízení a správní opatření, které jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- b) byla nebo mohla být prohlášena za neplatná nebo mohla být pozměněna veškerá ustanovení kolektivních smluv, individuálních pracovních smluv, vnitřních předpisů podniků a předpisů upravujících nezávislá povolání a profese, která jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- c) aniž by to bylo na úkor svobody poskytované v některých členských zemích určitým soukromým vzdělávacím zařízením, odborné poradenství, odborná výchova, pokročilá odborná příprava a rekvalifikace budou přístupné na základě stejných kritérií a na stejných úrovních bez jakékoli diskriminace z důvodu pohlaví.

Článek 5

1. Provádění zásady rovného zacházení, pokud jde o pracovní podmínky, včetně podmínek upravujících propouštění, znamená, že mužům i ženám se zaručí stejné podmínky bez diskriminace z důvodů pohlaví.

2. Za tímto účelem členské země přijmou opatření nezbytná k zajištění toho, aby

- a) byly zrušeny veškeré zákony, nařízení a správní opatření, které jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- b) byla nebo mohla být prohlášena za neplatná nebo mohla být pozměněna veškerá ustanovení kolektivních smluv, individuálních pracovních smluv, vnitřních předpisů podniků nebo předpisů upravujících nezávislá povolání a profese, která jsou v rozporu se zásadou rovného zacházení;
- c) byly revidovány ty zákony, nařízení a správní opatření odporující zásadě rovného zacházení, které byly původně určeny k ochraně, ale již nejsou opodstatněné; a tam, kde jsou podobná ustanovení zahrnutá v kolektivních smlouvách, zaměstnavatelé a zaměstnanci budou požádání, aby provedli žádoucí revize.

Článek 6

Členské státy zavedou do svých národních právních řádů taková opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby se umožnilo všem osobám, které se cítí poškozeny v důsledku nedodržení zásady rovného zacházení dle článků 3, 4 a 5, domáhat se svých nároků soudní cestou poté, co se mohli uchýlit se k jiným kompetentním orgánům.

Článek 7

Členské státy přijmou opatření potřebná k ochraně zaměstnanců proti propuštění zaměstnavatelem jako jeho reakci na stížnost uvnitř podniku nebo na jakékoli právní řízení podniknuté s cílem vynutit dodržování zásady rovného zacházení.

Článek 8

Členské státy se postarají o to, aby opatření přijatá na základě této smě-

nice byla spolu s jinými již platnými opatřeními dána na vědomí zaměstnancům všemi vhodnými prostředky, např. na jejich pracovišti.

Článek 9

1. Členské státy uvedou v platnost zákony, nařízení a správní opatření vydaná za účelem splnění této směrnice do 30 měsíců po jejím oznámení, o čemž ihned vyrozumí Komisi.

Avšak pokud jde o první část článku 3 (2) (c) a první část článku 5 (2)(c), členské státy provedou první prozkoumání a bude-li zapotřebí první revizi zákonů, nařízení a správních opatření v nich uvedených do čtyř let po oznámení této směrnice.

2. Členské státy budou periodicky hodnotit pracovní činnosti uvedené v článku 2(2), aby ve světle společenského vývoje mohly rozhodnout, zda je opodstatněné, udržovat v platnosti příslušná vyloučení. O výsledcích hodnocení vyrozumí Komisi.

3. Členské státy rovněž sdělí Komisi texty zákonů, nařízení a správních opatření, které přijmou v oblasti pokryté touto směrnicí.

Článek 10

Do dvou let po vypršení lhůty 30 měsíců uvedené v prvním pododstavci článku 9(1), členské státy zašlou veškeré potřebné informace Komisi, aby jí umožnily sestavit zprávu pro Radu o provádění této směrnice.

Článek 11

Tato směrnice je adresována členskými státy.

Dáno v Bruselu, 9. února 1976

Za Radu
G. THORN
předseda

SMĚRNICE RADY z 19. prosince 1978

(79/7/EEC)

o postupném zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v otázkách sociálního zabezpečení

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

majíc na zřeteli Smlouvu zakládající Evropské hospodářské společenství a zvláště její článek 235,

majíc na zřeteli návrh Komise,

majíc na zřeteli názor Evropského parlamentu,

majíc na zřeteli názor Hospodářského a sociálního výboru,

vzhledem k tomu, že článek 1 (2) Směrnice Rady 76/207/EEC z 9. února 1976 o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy pokud jde o přístup k zaměstnání, odborný výcvik a postup, a pracovní podmínky stanoví, že Rada, jednajíc na návrh Komise, přijme s cílem zajistit postupné zavedení zásady rovného zacházení v otázkách sociálního zabezpečení ustanovení definující její obsah, rozsah a opatření k jejímu provádění, vzhledem k tomu, že Smlouva neuděluje vyžadovanou zvláštní pravomoc pro tyto účely,

vzhledem k tomu, že zásada rovného zacházení v otázkách sociálního zabezpečení by měla být uplatňována na prvním místě v zákonných systémech, které poskytují ochranu proti rizikům nemoci, invalidity, stáří, pracovního úrazu, nemoci z povolání a nezaměstnanosti, a v sociální pomoci, pokud je jejím cílem doplnit nebo nahradit výše uvedené systémy,

vzhledem k tomu, že zavedení zásady rovného zacházení v otázkách sociálního zabezpečení se nijak nedotýká ustanovení na ochranu žen z důvodu mateřství, vzhledem k tomu, že v tomto ohledu mohou členské státy přijmout specifická ustanovení pro ženy s cíle odstranit existující případy nerovného zacházení,